

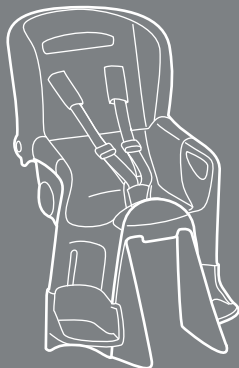
9 - 22 kg

Britax

Römer

JOCKEY Comfort

RÖMER JOCKEY Comfort



Bruksanvisning

S

Bruksveiledning

N

Käyttöohje

FIN

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West t +44 (0)1264 333343
Andover f +44 (0)1264 334146
Hampshire SP10 3UW e service.uk@britax.com
United Kingdom www.britax.eu

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH t +49 (0)731 9345 0
Blaubeurer Straße 71 f +49 (0)731 9345 210
89077 Ulm e service.de@britax.com
Deutschland www.roemer.eu

JOCKEY Comfort



Bruksanvisning

Vi är glada över ditt val att låta **JOCKEY Comfort** föra ditt barn säkert genom ett nytt kapitel i livet.

För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att **JOCKEY Comfort** används och monteras på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Bruksanvisning

Vi er glade for at du har valgt **JOCKEY Comfort** til ditt barn.

For å kunne beskytte barnet ditt så godt som mulig må **JOCKEY Comfort** monteres og benyttes nøyaktig som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Käyttöohje

Olemme iloisia, että **JOCKEY Comfort** -turvaistuin saa saattaa lastasi turvallisesti uuden elämänjakson läpi.

Jotta **JOCKEY Comfort** voisi suojella lastasi oikein, se on ehdottomasti asennettava ja sitä on käytettävä tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, ota meihin yhteyttä.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.



Innehåll

1. Lämplighet	5
2. Användning på cykeln	7
2.1 Montering på cykeln	13
3. Att använda din cykelbarnstol	21
3.1 Anpassa axelbältena	23
3.2 Anpassa fotstöden	25
3.3 Spänna fast barnet	27
3.4 Justera ryggstödet	29
3.5 Ta av cykelbarnstolen	31
4. Innan du cyklar	31
5. Rengöring	33
6. Upplysningar om avfallshantering	35
7. 2 års garanti	37
8. Garantikort/informationsintyg	42

Innhold

1. Egnethet	6
2. Bruk på sykkelen	8
2.1 Montering på sykkelen	14
3. Bruke sykkelbarnesetet	22
3.1 Tilpasse skulderselene	24
3.2 Tilpasse fotstøttene	26
3.3 Spenne fast barnet	28
3.4 Stille inn rygglenet	30
3.5 Ta av sykkelbarnesetet	32
4. Før hver tur	32
5. Rengjøring	34
6. Avfallsbehandling	36
7. 2 års garanti	38
8. Garantikort / Leveringskontroll	44

Sisällys

1. Soveltuvuus	6
2. Käyttö polkupyörässä	8
2.1 Asennus polkupyörään	14
3. Polkupyörän turvaistuimen käyttäminen	22
3.1 Olkavöiden säätäminen	24
3.2 Jalkatukien säätäminen	26
3.3 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin	28
3.4 Selkänöjan säätäminen	30
3.5 Polkupyörän turvaistuimen irrottaminen	32
4. Ennen jokaista ajoa	32
5. Puhdistaminen	34
6. Jätehuolto-ohjeita	36
7. 2 vuoden takuu	38
8. Takuukortti/luovutustarkastus	46



1. Lämplighet

Följ ditt lands lagstadgade bestämmelser.

Britax / RÖMER Cykelbarnstol	Kontrollerad enligt EN* 14344:2004
	Kroppsvikt
JOCKEY Comfort	9 - 22 kg

*EN = Europeisk norm

- Oavsett minimivikt måste följande observeras:
Barnet måste kunna sitta självt för att kunna åka med i en cykelbarnstol.
- Se till att kontrollera då och då att ditt barn fortfarande ligger under den övre viktgränsen.
- Barn under 7 år får endast transporteras på cykeln av personer som är över 16 år.

1. Egnethet

Følg de lover og forskrifter som gjelder i ditt land.

Britax / RÖMER Sykkelbarnesete	Testet iht. EN* 14344:2004
	Kroppsvekt
JOCKEY Comfort	9–22 kg

*EN = europeisk standard

- Uavhengig av minstevekten må du være oppmerksom på følgende:
Barnet må kunne sitte oppreist selv for å sitte i sykkelsetet.
- Sjekk med jevne mellomrom om barnets vekt fortsatt ligger under den øvre grensen.
- Kun syklister over 16 år har lov til å sykle med barn under 7 år på barnesykkelsetet.

1. Soveltuvuus

Noudata asuinmaasi lakisäätöisiä määräyksiä.

Britax / RÖMER Polkupyörän turvaistuin	Tarkastus standardin EN* 14344:2004 mukaan
	Lapsen paino
JOCKEY Comfort	9–22 kg

*EN = eurooppalainen normi

- Muista vähimmäispainorajasta huolimatta, että lapsen on osattava istua itsenäisesti ilman tukea, jotta hän voi matkustaa polkupyörän turvaistuimessa.
- Tarkista aika ajoin, ettei lapsen paino ylitä enimmäispainorajaa.
- Vain yli 16-vuotiaat henkilöt saavat kuljettaa alle 7-vuotiaita lapsia polkupyörällä.



2. Användning på cykeln



Denna cykelbarnstol får **inte** användas...

- Om din cykel inte är konstruerad för sådan extralast.
Rådfråga cykeltillverkaren om detta.
- Om sadelstångens diameter är mindre än 28 mm.
- Om sadelstångens diameter är större än 40 mm.
- Om sadelstången är oval.
- Om cykelbarnstolen hänger framåt när den är monterad.
Annars kan ditt barn glida av sittytan. Kontrollera cykelbarnstolens läge, det är beroende av vilken vinkel cykelns sadelstång har.
- Om pakethållaren är bredare än 150 mm.
- På sadelstödet.

2. Bruk på sykkelen



Det er **ikke** mulig å bruke dette sykkelbarnesetet ...

- hvis sykkelen ikke er bygd for å tåle belastningen.
Henvend deg til sykkelprodusenten hvis du lurer på dette.
- på sykler med seterør med diameter under 28 mm
- på sykler med seterør med diameter over 40 mm
- på sykler med ovalt seterør
- hvis sykkelbarnesetet henger forover når det er montert.
Barnet kan da skli ut av setet. Kontroller stillingen til setet, det er avhengig av vinkelen på seterøret.
- på sykler med bagasjebrett som er bredere enn 150 mm
- på setepinnen

2. Käyttö polkupyörässä

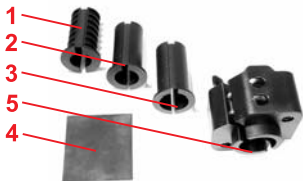


Tätä polkupyörän turvaistuinta **ei saa** käyttää seuraavissa tapauksissa:

- Polkupyörää ei ole suunniteltu tällaisten lisäkuormien kuljettamiseen.
Kysy neuvoa polkupyöräsi valmistajalta.
- Satulaputken läpimitta on alle 28 mm.
- Satulaputken läpimitta on yli 40 mm.
- Satulaputki on soikea.
- Polkupyörän turvaistuin jää asennettuna eteenpäin kallelleen.
Lapsi voi tällöin luisua pois istuinosalta. Tarkista istuimen asento polkupyörän satulaputken kulman mukaan.
- Tavarateline on leveämpi kuin 150 mm.
- Turvaistuin asennettuna pyörän satulan tukiputkeen.



Så här kan du använda din cykelbarnstol:



Cykelns hjulstorlek	26/28 tum
Sadelstångens diameter (ej möjligt med ovala stänger)	Ø 28 - 40 mm
• Iläggsdel 1 Ø 28 mm	Ø 28 - 30 mm
• Iläggsdel 2 Ø 32 mm	Ø 31 - 34 mm
• Iläggsdel 3 Ø 36 mm	Ø 35 - 37 mm
• Utan iläggsdel	Ø 38 - 40 mm
• Iläggsgummi 4	För exakt anpassning av diametern

**För att skydda alla trafikanter**

- **WARNING!** Ändringar på cykelbarnstolen och på hållaren **5** får endast utföras av tillverkaren.
- **WARNING!** När cykelbarnstolen monteras ändras cykelns köregenskaper (viktbalans, styrning och bromsning). Anpassa din cykling utifrån detta.

Slik kan du bruke sykkelbarnesetet:

Sykkelens hjul diameter	26" / 28"
Seterørdiameter (ikke ovale rør)	Ø 28 - 40 mm
• Innleggshylse 1 Ø 28 mm	Ø 28 - 30 mm
• Innleggshylse 2 Ø 32 mm	Ø 31 - 34 mm
• Innleggshylse 3 Ø 36 mm	Ø 35 - 37 mm
• uten innleggshylse	Ø 38 - 40 mm
• Innleggsgummi 4	For nøyaktig tilpasning til diameteren



For brukernes sikkerhet

- ADVARSEL! Kun produsenten har lov til å utføre endringer på sykkelbarnesetet og holderen **5**.
- ADVARSEL! Når man monterer et barnesete, endres sykkelens kjøreegenskaper (balanse, styring, bremsing). Fart og kjørestil må tilpasses deretter.

Voit käyttää polkupyörän turvaistuinta seuraavasti:

Polkupyörän rengaskoko	26"/28"
Satulaputken läpimitta (ei mahdollinen, jos putki on soikea)	Ø 28–40 mm
• Sisäosa 1 Ø 28 mm	Ø 28–30 mm
• Sisäosa 2 Ø 32 mm	Ø 31–34 mm
• Sisäosa 3 Ø 36 mm	Ø 35–37 mm
• Ei sisäosaa	Ø 38–40 mm
• Sisäkumi 4	läpimitan tarkkaa säätämistä varten



Turvajärjestelyjä tienkäyttäjille

- VAROITUS! Vain valmistaja saa tehdä muutoksia polkupyörän turvaistuimeen ja kiinnitykseen **5**.
- VAROITUS! Polkupyörän turvaistuimen asentaminen muuttaa polkupyörän ajo-ominaisuuksia (tasapainoa, ohjausta ja jarruttamista). Mukauta ajotapasi sen mukaan.



- Två barn bör aldrig transporteras på en cykel. Detta försämrar köregenskaperna avsevärt.
- **WARNING!** Sätt aldrig fast packning i barnstolen. För att transportera packning bör en pakethållare för framhjulet eller liknande användas.
- Kontrollera noga, även när du cyklar utan barn, att barnstolen sitter fast och att inga delar kan dras in i rörliga cykeldelar (t.ex. remmar i ekrarna).
- Om cykeln transporteras på laststället på ett biltak måste barnstolen tas av. Det mycket höga luftmotståndet kan orsaka skador på cykeln och barnstolen och i värsta fall leda till olyckor.

Skydd mot stöld

- Cykelbarnstolen kan skyddas mot stöld. För ett cykellås genom barnstolens grepphåll och säkra det mot cykelramen.

- Frakt aldri to barn på samme sykkel. Dette vil svekke kjøreegenskapene betraktelig.
- ADVARSEL! Ikke fest bagasje på barnesetet. Bruk et bagasjebrett på forhjulet eller lignende til å frakte gjenstander.
- Sjekk alltid at barnesetet sitter godt fast og at ingen deler kan komme inn i bevegelige deler på sykkelen (f.eks. at selene ikke kan komme inn i eikene). Dette gjelder selv om det ikke sitter noen i barnesetet
- Barnesetet må tas av før sykkelen skal transporteres på bilens takstativ. Den høye luftmotstanden kan føre til skader på sykkelen og barnesetet, og kan også forårsake ulykker.

Tyverisikring

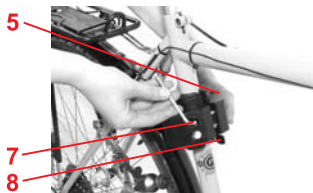
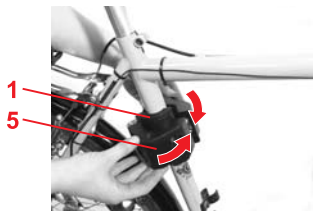
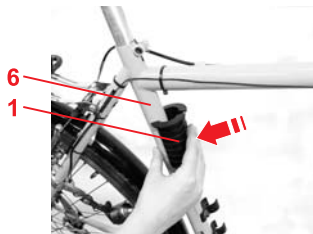
- Sykkelbarnesetet kan tyverisikres. Før en sykkelås gjennom håndtakene på barnesetet og fest det til sykkelrammen.

- Polkupyörän päällä ei koskaan tule kuljettaa kahta lasta samanaikaisesti. Se heikentää polkupyörän ajo-ominaisuuksia huomattavasti.
- VAROITUS! Älä koskaan kiinnitä tavaroita turvaistuimeen. Käytä tavaroiden kuljettamiseen etupyörän tavaratelinettä tai vastaavaa laitetta.
- Tarkista aina – myös ilman lasta ajaessasi – että turvaistuin on kiinnitetty kunnolla eikä mitään sen osia pääse polkupyörän liikkuvien osien väliin (esim. voitä pinnojen väliin).
- Jos polkupyörää kuljetetaan auton kattotelineellä, turvaistuin on irrotettava. Huomattava ilmanvastus voi vaurioittaa polkupyörää ja turvaistuinta ja aiheuttaa jopa onnettomuuden.

Toimet varkauden estämiseksi

- Voit omilla toimillasi suojata polkupyörän turvaistuinta varkauksilta. Pujota polkupyörän lukko turvaistuimen kantokahvojen läpi ja lukitse istuin polkupyörän runkoon.





2.1 Montering på cykeln

Så här fäster du hållaren på sadelstängens:

- ✧ Mät sadelstängens diameter.
- ✧ Sätt på den passande iläggsdelen 1/2/3 på sadelstängens 6 med mellanrummet bakåt (se 2.)
Tips! Vid mellanliggande storlekar (t.ex. Ø 31 mm) ska även iläggsgummit 4 sättas runt sadelstängens 6, så att diametern anpassas så exakt som möjligt.

- ✧ Tryck ihop hållaren 5 runt iläggsdelen.

- ✧ Dra åt skruvarna 7 lätt med en insexnyckel (storlek 5). Hållaren 5 ska kunna förskjutas ytterligare en aning.
Varning! Se till att skruvarna 7 är på framsidan av stängens och säkerhetsspärren 8 nedtill.

2.1 Montering på sykkelen

Slik fester du holderen på seterøret:

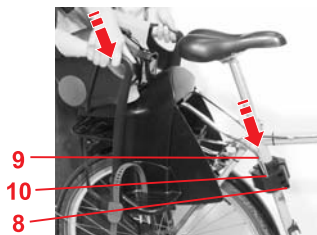
- ✎ Mål diameteren til seterøret.
- ✎ Sett den passende innleggshylsen **1/2/3** på seterøret **6** så spalten vender bakover (se 2.)
Tips! Hvis diameteren ligger mellom to hylsestørrelser (f.eks. Ø 31 mm) kan du bruke innleggsgummien **4** rundt seterøret **6** for best mulig tilpasning.
- ✎ Legg holderen **5** rundt innleggshylsen.
- ✎ Skru skruene **7** løst til med en unbrakonøkkel (str. 5) slik at det er mulig å bevege holderen **5** på seterøret.
Forsiktig! Pass på at skruen **7** skal være foran og sikkerhetssperren **8** nederst.

2.1 Asennus polkupyörään

Näin kiinnität pidikkeen satulaputkeen:

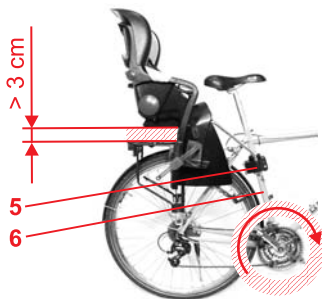
- ✎ Mittaa satulaputken läpimitta.
- ✎ Aseta sopiva sisäosa **1/2/3** satulaputkeen **6** siten, että sisäosan rako osoittaa taaksepäin (ks. 2.)
Vihje! Jos satulaputken läpimitta on välikokoa (esim. Ø 31 mm), aseta lisäksi sisäkumi **4** satulaputken **6** ympärille, jotta sisäosa olisi mahdollisimman tiiviisti satulaputken ympärillä.
- ✎ Käännä pidike **5** sisäosan ympärille.
- ✎ Kiristä ruuveja **7** kuusiokoloavaimella (koko 5) kevyesti. Näin voit vielä hieman siirtää pidikettä **5**.
Huomio! Varmista, että ruuvikiinnitys **7** on edessä ja varmuuslukko **8** alhaalla.





- ✎ Sätt i cykelbarnstolen med fästbygeln **9** i hålen **10** till den hakar fast.

Varning! Försäkra dig om att säkerhetspärren **8** har hakat fast i båda bygeländarna.



Så här sätter du hållaren **9** på rätt ställe på cykeln:

Skjut cykelbarnstolen **6** till ett läge på sadelstängens där...

- ✎ ... minst 3 cm mellanrum finns mellan pakethållaren och barnstolen.
- ✎ ... växel- och bromsvajern inte hindras.
- ✎ ... cykelbarnstolen inte är i vägen för cykelns pedaler eller benen.

- ☞ Sett festebøylen **9** på sykkelbarnesetet inn i hullene **10** på holderen til den går i lås.
Forsiktig! Påse at sikkerhetssperren **8** har gått i lås ved begge bøyelendene.

Slik plasserer du holderen **9** riktig på seterøret:

Forskyv sykkelbarnesetet på seterøret **6** slik at...

- ☞ ... det er minst 3 cm avstand mellom bagasjebrettet og barnesetet
- ☞ ... det ikke kommer i veien for gir- og bremsevaierne
- ☞ ... barnesetet ikke kommer i veien for pedalene og bena til syklisten

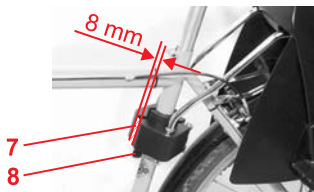
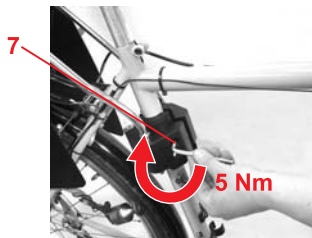
- ☞ Työnnä polkupyörän turvaistuimen kiinnityssanka **9** uran reikiin **10** siten, että se lukittuu.
Huomio! Varmista, että varmuuslukko **8** lukitsee kiinnityssangan molemmat päät.

Näin kohdistat pidikkeen **9** oikein polkupyörään:

Työnnä polkupyörän turvaistuinta satulaputkessa **6** siten, että

- ☞ ... tavaratelineen ja turvaistuimen väliin jää vähintään 3 cm:n rako,
- ☞ ... vaihde- ja jarruvaijereiden toiminta ei esty,
- ☞ ... istuin ei ole polkupyörän polkimien tai pyöräilijän jalkojen liikealueella.





- ✎ Dra sedan åt skruvarna **7** på hållaren **5** med en insexnyckel (storlek 5) till åtdragningsmoment 5 Nm.

Varning! Dra aldrig åt skruvarna **7** för hårt. Sadelstången **6** kan annars skadas.

- ✎ Kontrollera mellanrummet vid skruvarna **7**. Det måste vara 8 mm för att bygeländarna ska haka fast ordentligt.

Tips! Diametern kan jämnas ut bättre med hjälp av iläggsgummit **4**.

- ☞ Trekk nå til skruene **7** på holderen **5** unbrakonøkkel (str. 5) med 5 Nm tiltrekkingsmoment.

Forsiktig! Ikke stram skruene **7** for hardt. Det kan skade seterøret **6**.

- ☞ Kontroller mellomrommet ved skruerforbindelsen **7**. Det må være på 8 mm for at bøyelendene skal gå sikkert i lås.

Tips! Du kan bruke innleggsgummien **4** til å tilpasse diameteren.

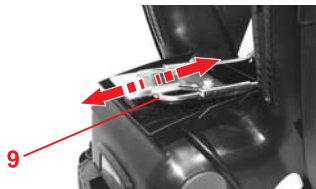
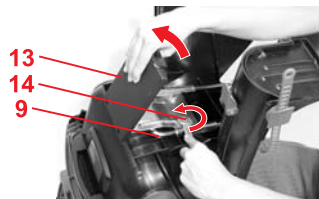
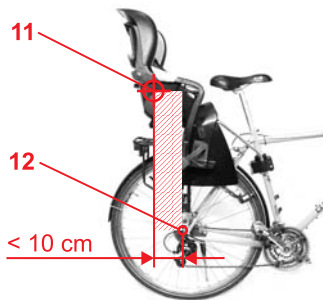
- ☞ Kiristä sitten pidikkeen **5** ruuvit **7** kuusiokoloavaimella (koko 5) 5 Nm:n tiukkuuteen.

Huomio! Älä koskaan kiristä ruuveja **7** liian tiukkaan. Muutoin satulaputki **6** voi vaurioitua.

- ☞ Tarkista ruuvi kiinnityksen **7** rako. Sen on oltava 8 mm, jotta kiinnityssangan molemmat päät lukittuvat oikein.

Vihje! Sisäkumin **4** avulla voit vielä tasoittaa raon läpimittaa.





Så här ställer du in tyngdpunkten:

- ✧ Kontrollera cykelbarnstolens tyngdpunkt. Se till att det påtryckta hårkorset **11** inte är mer än 10 cm bakom bakaxeln **12**.
- ✧ Tryck tillbaka säkerhetsspärren **8** och dra ut cykelbarnstolen ur hållaren **5**.
- ✧ Öppna luckan till facket för bruksanvisningen **13**.
- ✧ Skruva ur skruvarna **14** ungefär 10 mm med en stiftnyckel (storlek 13).
- ✧ Nu kan du ta bort fästbygeln **9**.
- ✧ Dra åt skruvarna **14** igen.
- ✧ Kontrollera tyngdpunkten igen.

Innstilling av tyngdepunktet:

- ✎ Kontroller sykkelbarnesetets tyngdepunkt. Pass på at trådkorset **11** ikke befinner seg mer enn 10 cm bak bakakselen **12**.
- ✎ Skyv sikkerhetssperren **8** bakover og dra barnesetet ut av holderen **5**.

- ✎ Åpne lokket på rommet til bruksanvisningen **13**.
- ✎ Skru ut skruene **14** med en fastnøkkel for notmutter (str. 13) ca. 10 mm.

- ✎ Nå kan du justere festebøylen **9**.
- ✎ Trekk til skruene **14** igjen.
- ✎ Sjekk tyngdepunktet på nytt.

Näin säädät painopisteen:

- ✎ Tarkista polkupyörän turvaistuimen painopiste. Varmista, ettei kuvassa näkyvä lankaristi **11** ole enempää kuin 10 cm taka-akselin **12** takapuolella.
- ✎ Paina varmuuslukkoa **8** taaksepäin ja vedä polkupyörän turvaistuin pois pidikkeestä **5**.

- ✎ Avaa käyttöohjelokeron **13** luukku.
- ✎ Kierrä ruuveja **14** kiintoavaimella (koko 13) noin 10 mm auki.

- ✎ Nyt voit siirtää kiinnityssankaa **9**.
- ✎ Kiristä ruuvit **14**.
- ✎ Tarkista painopiste uudelleen.





Kontrollera att alla delar på cykeln fungerar ordentligt när cykelbarnstolen är monterad.

3. Att använda din cykelbarnstol



För att skydda ditt barn

- Spänn alltid fast ditt barn i cykelbarnstolen.
- **WARNING!** Släpp aldrig barnet i cykelbarnstolen med blicken när du parkerat cykeln.
- För att skydda barnet ska även en cykelhjälm för barn användas.
- Använd ett sadelfjäderskydd om din cykelsadel har sadelfjädrar. Annars kan barnet klämma fingrarna. (Fråga efter ett sådant skydd hos en cykelhandlare)
- Se till att varken barnet eller något klädesplagg kan dras in i cykelns rörliga delar. Spänn alltid fast fotbanden. Stoppa in lösa remmar och klädesplagg.
- Skydda barnet mot kyla och regn. Tänk på att barnet måste ha varmare kläder än en aktiv cyklist.



Sjekk at alle deler på sykkelen fungerer som de skal etter at sykkelbarnesetet er montert.

3. Bruke sykkelbarnesetet



Beskytt barnet ditt

- Ha alltid sikkerhetsselet på barnet når det sitter i sykkelbarnesetet.
- ADVARSEL! La aldri barnet være uten oppsyn i sykkelbarnesetet når du setter fra deg sykkelen.
- Barnet må også ha på seg sykkelhjelm.
- Hvis sykkelsetet har fjæring, bør fjærene dekkes til. Ellers kan barne klemme fingrene i dem. (Spør etter dette hos forhandleren.)
- Påse at hverken barnet eller klesplagg kan komme inn i bevegelige deler på sykkelen. Bruk alltid fotstroppene. Seler, stropper, løse klær må stappes slik at de ikke kan komme inn i bevegelige deler.
- Skjerm barnet mot kulde og regn. Barnet bør være varmere kledd enn den som sykler.



Tarkista, että kaikki polkupyörän osat toimivat moitteettomasti polkupyörän turvaistuin asennettuna.

3. Polkupyörän turvaistuimen käyttäminen



Lapsen turvallisuuden vuoksi

- Kiinnitä lapsi aina polkupyörän turvaistuimen turvavöihin.
- VAROITUS! Älä koskaan jätä polkupyörän turvaistuimessa istuvaa lasta valvomatta pysäköidessäsi pyörän.
- Suojaa lapsen pää lasten pyöräilykypärällä.
- Käytä satulan jousituksen suojaa, jos polkupyöräsi satulassa on jousitus. Muutoin lapsi voi työntää sormensa jousien väliin. (Kysy lisää erikoisliikkeestä.)
- Varmista, että lapsi tai hänen vaatteensa eivät ulotu polkupyörän liikkuviin osiin. Käytä aina jalkahihnoja. Sijoita roikkuvat hihnat, vaatekappaleet jne. turvallisesti.



- **Varning!** Cykelbarnstolens plastdelar blir varma i solen. Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda barnet och barnstolen mot starkt solljus.
- **Tips!** Ett cykelstöd med två ben gör att cykeln står stadigare. Det gör framför allt att du lättare kan sätta i barnet. (Fråga efter ett sådant hos en cykelhandlare)

3.1 Anpassa axelbältena

Korrekt inställda axelbälten håller fast ditt barn på ett säkert sätt i cykelbarnstolen.

Axelbältena **15** ska löpa längs med eller något ovanför barnets axlar.

- **Forsiktig!** Plastdelene på barnesetet blir varme i solen. Barnet kan brenne seg. Skjerm barnet og barnesetet mot sterk sol.
- **Tips!** Med en tobens sykkelstøtte står sykkelen stødigere. Dette gjør det fremfor alt lettere å sette barne i barnesetet. (Spør etter dette hos forhandleren.)

3.1 Tilpasning av skulderbeltene

Riktig justerte skulderseler gir barnet best mulig støtte i sykkelbarnesetet.

Skulderselene **15** må ligge på høyde med barnets skuldre, eventuelt noe over.

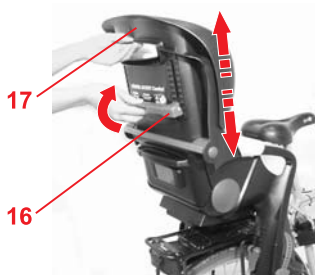
- Suojaa lapsi kylmältä ja sateelta. Muista, että lapsi on puettava lämpimämmin kuin pyöräilijä.
- **Huomio!** Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa. Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Suojaa lapsi ja turvaistuin voimakkaalta auringonpaisteelta.
- **Vihje!** Kaksijalkainen seisontatuki tekee pyörästäsi vakaamman. Se helpottaa ennen kaikkea lapsen asettamista turvaistuimeen. (Kysy lisää erikoisliikkeestä.)

3.1 Olkavöiden säätäminen

Oikein säädetyt olkavyöt suojaavat lasta polkupyörän turvaistuimessa parhaiten.

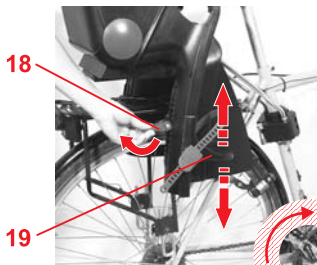
Olkavöiden **15** on asetettava lapsen olkapäiden kohdalle tai hieman niiden yläpuolelle.





Så här kan du justera axelbältenas höjd efter ditt barns kroppsstorlek:

- ✎ Vrid huvudstödsinställningen **16** uppåt.
- ✎ Skjut huvudstödet **17** till rätt axelhöjd.
- ✎ Tryck huvudstödsinställningen **16** nedåt igen för att säkra huvudstödet **17**.



3.2 Anpassa fotstöden

- ✎ Vrid fotstödsinställningen **18** uppåt.
- ✎ Skjut fotstöden **19** till rätt höjd.
- ✎ Tryck fotstödsinställningen **18** nedåt igen för att säkra fotstöden **19**.

Varning! Se till att fotstöden **19** inte är i vägen för cykelpedalerna och benen.

Slik justerer du skulderselen til barnets kroppsstørrelse:

- ✎ Drei reguleringsmekanismen for hodestøtten **16** opp.
- ✎ Deretter skyver du hodestøtten **17** tilbake til riktig skulderbelte høyde.
- ✎ Trykk reguleringsmekanismen **16** ned igjen for å feste hodestøtten **17**.

3.2 Justering av fotstøttene

- ✎ Drei reguleringsmekanismen **18** opp.
- ✎ Juster fotstøttene **19** til passende høyde.
- ✎ Trykk reguleringsmekanismen **18** ned igjen for å feste fotstøtten **19**.

Forsiktig! Sjekk at fotstøttene **19** ikke kommer i veien for pedalene og bena til syklisten.

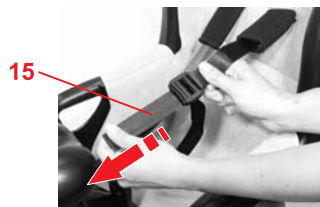
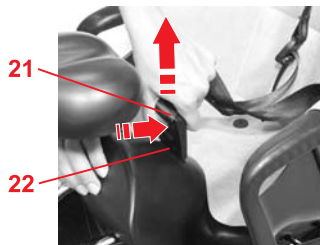
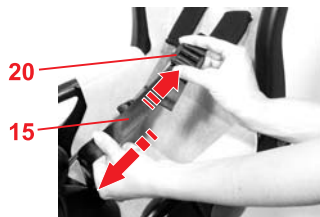
Voit säätää olkavöiden korkeuden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:

- ✎ Käännä päätuen säädin **16** ylös.
- ✎ Työnnä päätuki **17** oikeaan olkavyökorkeuteen.
- ✎ Käännä päätuen säädin **16** takaisin alas, jotta päätuki **17** lukittuu.

3.2 Jalkatukien säätäminen

- ✎ Käännä jalkatukien säädin **18** ylös.
 - ✎ Työnnä jalkatuet **19** oikealle korkeudelle.
 - ✎ Käännä jalkatukien säädin **18** takaisin alas, jotta jalkatuet **19** lukittuvat.
- Huomio!** Varmista, etteivät jalkatuet **19** ole polkupyörän polkimien tai pyöräilijän jalkojen liikealueella.





3.3 Spänna fast barnet

- ✧ Lossa axelbältena **15**. Tryck på remjusteraren **20** och skjut den uppåt.

- ✧ Tryck på knappen på bälteslåset **21** och dra ut det ur hålet för fästet **22**.
- ✧ Sätt ditt barn i cykelbarnstolen.
- ✧ För axelbältena **15** över barnets axlar.
- ✧ Sätt i bälteslåset **22** i hålet för fästet **21**.

- ✧ Spänn åt axelbältena **15** genom att dra i ändarna.
Varning! Se till att båda axelbältena **15** är spända och lika långa.

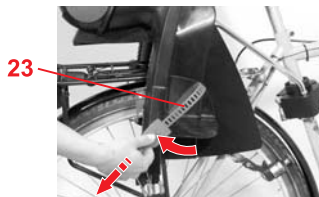
3.3 Spenne fast barnet

- ✎ Løsne skulderselene **15** ved å trykke på selestrammerne **20** og skyve dem opp.
- ✎ Trykk inn knappen på beltelåsen **21** og dra låsen ut av festeslissen **22**.
- ✎ Sett barnet i barnesetet.
- ✎ Legg skulderselene **15** over barnets skuldre.
- ✎ Skyv beltelåsen **21** inn i festeslissen **22**.
- ✎ Stram selene **15** ved å dra i endene.
Forsiktig! Påse at begge selene **15** sitter stramt og er like like.

3.3 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin

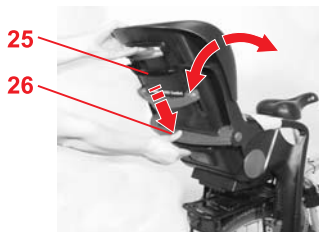
- ✎ Löysää olkavöitä **15**. Paina turvavyön säädintä **20** ja vedä sitä ylöspäin.
- ✎ Paina vyölukon **21** painiketta ja vedä vyölukko irti kiinnitysurasta **22**.
- ✎ Aseta lapsi polkupyörän turvaistuimeen.
- ✎ Vie olkavyöt **15** lapsen olkapäiden yli.
- ✎ Työnnä vyölukko **21** kiinnitysuriaan **22**.
- ✎ Kiristä olkavyöt **15** vetämällä niiden päistä.
Huomio! Varmista, että molemmat olkavyöt **15** ovat kireällä ja yhtä pitkiä.





- ✧ Lås fotbanden **23** och dra i ändarna för att späna åt dem

Varning! Se noga till att fotbanden **23** alltid är spända när du cyklar. (skaderisk)



3.4 Justering av ryggstödet

Så här lutar du ryggstödet **25** bakåt:

- ✧ Håll ryggstödet **25** med en hand.
- ✧ Tryck justeringshandtaget **26** nedåt.
- ✧ Flytta ryggstödet **25** framåt eller bakåt till önskat läge.
- ✧ När du släpper justerhandtaget **26** hakar ryggstödet **25** i.

Varning! Försäkra dig om att ryggstödet **25** har hakat fast på båda sidorna.

- ✎ Lukk fotstroppene **23** og å dra i endene for å stramme dem.
Forsiktig! Påse at fotstroppene **23** sitter stramt under hele turen (fare for personskader).

3.4 Stille inn rygglenet

Slik legger du rygglenet 25 bakover:

- ✎ Hold rygglenet **25** fast med en hånd.
- ✎ Trykk reguleringshåndtaket **26** ned.
- ✎ Skyv rygglenet **25** forover eller bakover til ønsket stilling.
- ✎ Når du slipper håndtaket **26**, går rygglenet i lås **25**.
Forsiktig! Påse at rygglenet **25** har gått i lås på begge sidene.

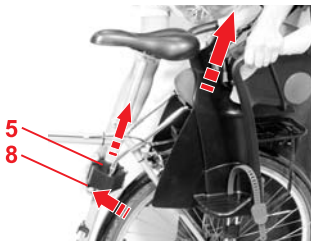
- ✎ Sulje jalkahihnat **23** ja kiristä ne päistä vetämällä.
Huomio! Varmista, että jalkahihnat **23** ovat ajon aikana aina kireällä. (Loukkaantumisvaara!)

3.4 Selkänojan säätäminen

Voit kallistaa selkänojaa 25 taaksepäin seuraavasti:

- ✎ Pidä toisella kädellä kiinni selkänojasta **25**.
- ✎ Paina säätökahva **26** alas.
- ✎ Käännä selkänojaa **25** eteen- tai taaksepäin haluamaasi asentoon.
- ✎ Kun vapautat säätökahvan **26**, selkänoja **25** lukittuu.
Huomio! Varmista, että selkänoja **25** lukittuu molemmilta puolilta.





3.5 Ta av cykelbarnstolen

Vid daglig användning kan du lämna hållaren **5** på cykeln. Ta bara av själva cykelbarnstolen.

🔓 Tryck tillbaka säkerhetsspärren **8** och dra ut cykelbarnstolen ur hållaren **5**.

Tips! Du kan även sätta en extra hållare **5** på en annan cykel. (Fråga hos en cykelhandlare)

4. Innan du cyklar



Kontrollera för barnets säkerhet att...

- axelbältena **15** och fotbanden **23** är spända.
- inga kroppsdelar eller klädesplagg kan dras in i cykelns eller barnstolens rörliga delar (t.ex. bromsar, ekrar, sadelfjädrar...).
- barnet i cykelbarnstolen inte kan skada sig på vassa eller spetsiga delar (t.ex. uppfransade vajerändar).
- fästbygeln **9** har hakat fast på båda sidorna.
- alla skruvar **7+14** är åtdragna.

3.5 Ta av sykkelbarnesetet

Ved daglig bruk kan du la holderen **5** sitte på sykkelen. Ta kun av selve barnesetet.

🔗 Skyv sikkerhetssperren **8** bakover og dra barnesetet ut av holderen **5**.

Tips! Du kan kjøpe en ekstra holder **5** og montere den på en annen sykkel. (Spør etter dette hos forhandleren.)

4. Før hver tur



For barnets sikkerhet må du sjekke at...

- skulderelelene **15** og fotstroppene **23** sitter stramt
- ingen kroppsdeler eller klesplagg kan komme inn i bevegelige deler på sykkelen eller barnesetet (f.eks. bremsler, eiker, setefjærer)
- barnet ikke kan skade seg på skarpe eller spisse gjenstander når det sitter i barnesetet (f.eks. frynsete vaiere).
- festebøylen **9** har gått i lås på begge sider
- alle skruene **7+14** er strammet

3.5 Polkupyörän turvaistuimen irrottaminen

Päivittäisessä käytössä voit jättää pidikkeen **5** polkupyörään. Irrota vain turvaistuin.

🔗 Paina varmuuslukkoa **8** taaksepäin ja vedä polkupyörän turvaistuin pois pidikkeestä **5**.

Vihje! Voit asentaa perheen toiseen polkupyörään lisäpidikkeen **5**. (Kysy lisää erikoisliikkeestä.)

4. Ennen jokaista ajoa



Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- olkavyöt **15** ja jalkahihnat **23** ovat kireällä,
- mitään kehon osia tai vaatekappaleita ei ulotu polkupyörän tai turvaistuimen liikkuvien osien (esim. jarrujen, pinnojen, satulan jousituksen) väliin,
- lapsi ei voi polkupyörän turvaistuimessa loukata itseään teräviin osiin (esim. purkautuneiden johtojen päihin),
- kiinnike **9** on lukittunut molemmilta puolilta,
- kaikki ruuvit **7+14** on kiristetty,



- cykelbarnstolen har tillräckligt avstånd från pakethållaren resp. bakhjulet även när barnet sitter i.
Tips! Om avståndet är för litet kan pakethållaren stoppas med en passande gummi- eller skumplastdel.
- **WARNING!** Cykelbarnstolen får inte användas om någon del av den är skadad.
Warning! Låt alltid en fackhandlare byta ut eventuella defekta delar omgående.

5. Rengöring

- **Överdraget** kan tas av och maskintvättas i 30 °C fintvätt med fintvättmedel. Läs och följ anvisningen på överdragets tvättetikett. Om du tvättar varmare än 30 °C är det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stopningen).
- **Plastdelarna** tvättas av med tvållösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).
- **Bältena** kan du tvätta av med en ljummen tvållösning.

- sykkelbarnesetet har stor nok avstand til bagasjebrett / bakhjul, også når barnet sitter i det
Tips! Hvis avstanden er for liten, kan du dekke bagasjebrettet med en gummimatte eller litt skumgummi.
- **ADVARSEL!** Sykkelbarnesetet må ikke brukes hvis en eller flere deler er skadet.
Forsiktig! Alle defekte deler må skiftes hos forhandleren.

5. Rengjøring

- **Trekket** kan tas av og vaskes med et vaskemiddel for finvask med 30 °C i vaskemaskinen. Følg vaskeanvisningene på trekket. Hvis trekket vaskes ved høyere varme 30 °C, kan det farge av. Trekket må ikke sentrifugeres og aldri tørkes i tørketrommel (stoffet kan løsne fra polstringen).
- **Plastdelene** rengjøres med såpevann. **Ikke** bruk sterke midler (f.eks. løsemidler).
- **Selene** kan rengjøres med lunkent såpevann.

- polkupyörän turvaistuin on myös lapsen siinä istuessa riittävän kaukana tavaratelineestä ja/tai takapyörästä.
Vihje! Jos etäisyys on liian pieni, tavaratelineen voi pehmustaa sopivalla kumi- tai vaahtomuoviosalla.
- **VAROITUS!** Polkupyörän turvaistuinta ei saa käyttää, jos jokin sen osa on vaurioitunut.
Huomio! Vaihdeta kaikki vaurioituneet osat viipymättä alan erikoisliikkeessä.

5. Puhdistaminen

- **Päällysteen** voi irrottaa ja pestä pesukoneessa hienopesuaineella 30 °C:n hienopesuohjelmalla. Noudata päällysteen pesumerkintöjä. Jos peset päällysteen yli 30 °C:n lämpötilassa, päällystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päällystettä äläkä missään tapauksessa kuivata sitä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).
- **Muoviosat** voi pestä saippualliuoksella. **Älä** käytä voimakkaita pesuaineita (esim. liuottimia).
- **Vyöt** voi pestä haalealla saippualliuoksella.



6. Upplysningar om avfallshantering

Följ ditt lands bestämmelser för avfallshantering.

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, brännbart
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller
Bältesband	Container för polyester

6. Avfallsbehandling

Følg de forskrifter og regler som gjelder i ditt land.

Avfallsbehandling av emballasjen	
	Papp-/papircontainer
Kildesortering av enkeltdeler	
Trekk	Restavfall, forbrenning
Plastdeler	Etter merking i egnede containere
Metalldeler	Metallcontainer
Seler	Container for polyester

6. Jätehuolto-ohjeita

Huomioi asuinmaasi jätehuoltomääräykset.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päällyste	Kuivajäteastiaan, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen
Vyönauha	Polyesterijäteastiaan



7. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol ger vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialfel. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

7. 2 års garanti

For dette bil-/sykkelbarnesetet yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantiiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantiiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

7. 2 vuoden takuu

Myönnämme tälle auton/polkupyörän turvaistuimelle 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuajan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkupyörän turvaistuinta, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- normaalit kulumisjäljet ja liiasta rasituksesta johtuvat vauriot
- epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot.



Garantifall eller inte?

Material:Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som gäller för handlaren.

Användning, skötsel och underhåll

Bil-/cykelbarnstolen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

Garantidekning eller ikke?

Tekstiler: Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-stråling. Her dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlig slitasje som ikke dekkes av garantien.

Hvis du gjør krav på garantien, henvend deg omgående til forhandleren. Der vil du få hjelp med saken videre. I behandlingen av reklamasjonskrav anvendes det avskrivningssatser som varierer fra produkt til produkt. Vi henviser til de generelle forretningsvilkårene som er tilgjengelige hos forhandleren.

Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

Onko takuu voimassa vai ei?

Kankaat: Kaikki käyttämämme kankaat täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

Ota takuutapauksessa heti yhteyttä kauppiaseen. Hän opastaa ja auttaa sinua.

Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyskaavoja. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltaasi.

Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkupyörän turvaistuinta on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai -varaosia saa käyttää.





8. Garantikort/informationsintyg

Namn:

Adress:

Postnummer:

Ort:

Telefon (med
riktnummer):

E-post:

Bil-/cykelbarnstol:

Artikelnummer:

Tygfärg (mönster):

Tillbehör:



Informationsintyg:**1. Fullständighet** kontrollerade/OK Jag har kontrollerat bil-/cykelbarnstolen och har försäkrat mig om att stolen har överlämnats i komplett skick samt att alla funktioner fungerar.**2. Funktionstest**

– justeringsmekanism stol

 kontrollerade/OK Jag har erhållit tillräckligt med information om produkten och dess funktioner före köpet och har tagit del av skötsel- och underhållsinstruktionerna.

– bältesjustering

 kontrollerade/OK**3. Oskadat skick**

– kontroll av stolen

 kontrollerade/OK

– kontroll av tygdelarna

 kontrollerade/OK

– kontroll av plastdelarna

 kontrollerade/OK

Inköpsdatum: _____

Köpare (underskrift): _____

Handlare: _____

Handlarens stämpel

8. Garantikort / Leveringskontroll

Navn:

Adresse:

Postnummer:

Sted:

Telefon (med forvalg):

E-post:

Bil-/sykkelbarnesete:

Artikkelnummer:

Stoffarge (design):

Tilbehør:



Leveringskontroll:**1. Fullstendighet** kontrollert / i orden Jeg har kontrollert bil-/sykkelbarnestolen og forsikret meg om at setet er overlevert i komplett stand og at alle funksjoner fungerer fullstendig.**2. Funksjonskontroll**

- Reguleringsmekanisme sete

 kontrollert / i orden Jeg har fått tilstrekkelig informasjon om produktet og dets funksjoner før kjøpet og har tatt pleie- og vedlikeholdsanvisningene til etterretning.

- Belteregulering

 kontrollert / i orden**3. Uskadd**

- Kontroll sete

 kontrollert / i orden

- Kontroll stoffdeler

 kontrollert / i orden

- Kontroll kunststoffdeler

 kontrollert / i orden

Kjøpsdato:

Kjøper (underskrift):

Forhandler:

Forhandlerstempel

8. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi:

Osoite:

Postinumero:

Postitoimipaikka:

Puhelin (+
suuntanumero):

Sähköposti:

Auton/polkupyörän
turvaistuin:

Tuotenumero:

Päällysteen väri (kuvio):

Lisävarusteet:



Luovutustarkastus:**1. Täydellisyys** tarkastettu/asianmukainen**2. Toimivuustarkastus**

- istuimen säätömekanismi

 tarkastettu/asianmukainen

- vöiden asetus

 tarkastettu/asianmukainen**3. Eheys**

- istuimen tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen

- kangasosien tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen

- muoviosien tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen Olen tarkastanut auton/polkupyörän turvaistuimen ja varmistunut siitä, että turvaistuin on luovutettu täydellisenä ja että se toimii moitteettomasti. Minua on opastettu tuotteen käytössä ja sen toiminnassa ennen ostoa, ja olen tietoinen hoito- ja huolto-ohjeista.

Ostopäivä:

Ostaja (allekirjoitus):

Kauppias:

Kauppiaan leima